

**PMS**  
**INDUSTRIE**



Ref. EVOiZi1  
EVOiZi2



**MANUEL D'UTILISATION HARNAIS D'ANTICHUTE EVO IZI**  
AUX NORMES EN 361:2002 (EVO IZI 1 / EVO IZI 2)



**USER'S GUIDE EVO IZI HARNESS**  
COMPLIES EN 361:2002 (EVO IZI 1 / EVO IZI 2)



**BENUTZERHANDBUCH SICHERUNGSGURT EVO IZI**  
ENTSPRECHEND DEN NORMEN EN 361:2002 - (EVO IZI-1 / EVO IZI 2)



**GEbruIKSAANWIJZING HARNAS EVO IZI**  
NORM EN 361:2002 - (EVO IZI-1 / EVO IZI 2)



**MANUAL DE UTILIZACIÓN ARNES ANTI CAIDA EVO IZI**  
SEGÚN NORMATIVAS EN 361:2002 (EVO IZI 1 / EVO IZI 2)









**MANUAL DE INSTRUÇÕES ARNÊS EVO IZI**  
DE ACORDO COM AS NORMAS EN 361:2002 (EVO IZI 1 / EVO IZI 2)



**MANUALE DI ISTRUZIONI DELL'IMBRACATURA EVO IZI**  
ALTRE NORME EN 361:2002 (EVO IZI 1 / EVO IZI 2)

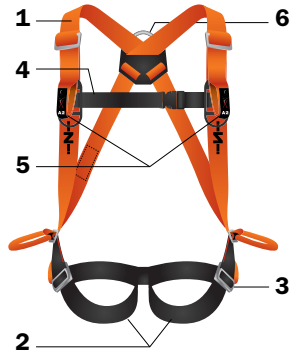
[www.pms-ind.com](http://www.pms-ind.com)

	<b>FRANÇAIS</b>	p. 6
	<b>ENGLISH</b>	p. 10
	<b>DEUTSCH</b>	p. 14
	<b>NEDERLANDS</b>	p. 18
	<b>ESPAÑOL</b>	p. 22
	<b>PORTUGUÊS</b>	p. 26
	<b>ITALIANO</b>	p. 30

#1-A



#1-B



#2-A



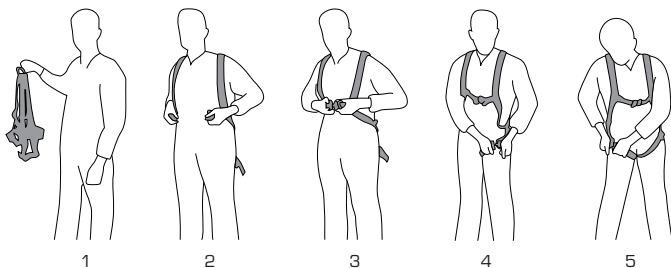
Maxi 140 kg

#2-B

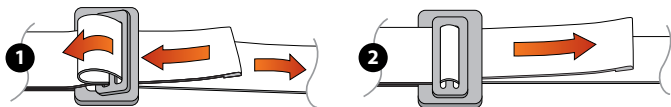


Maxi 140 kg

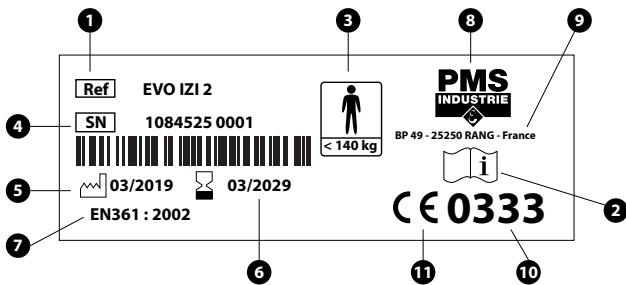
### #3



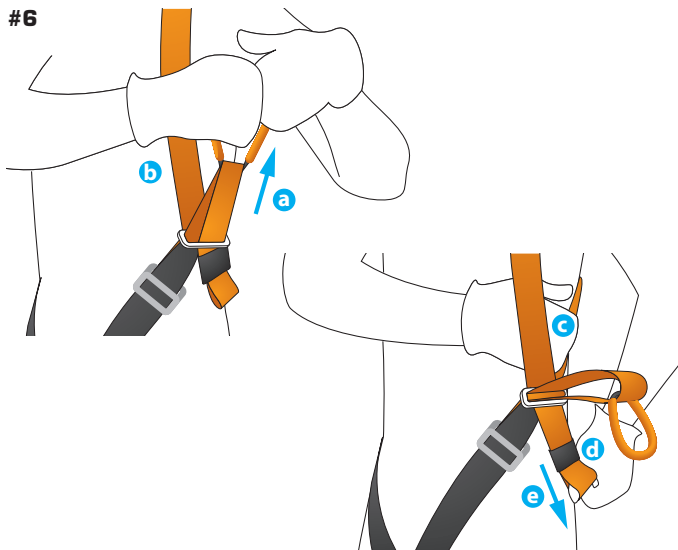
### #4



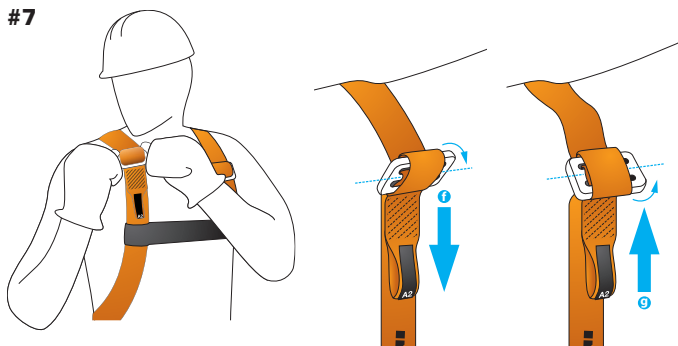
### #5



#6



#7





## **NOMENCLATURE (#1A-1B)**

- 1 Bretelles fixe
- 2 Cuissardes
- 3 Boucle plates de fermeture (#4)
- 4 Bavaroise
- 5 Point d'accrochage sternal (A/2) à relier
- 6 Dé d'accrochage dorsal (A).

## **AVERTISSEMENTS**

- Avant toute utilisation de ce produit, lire attentivement cette notice et la conserver soigneusement.

- Lors de l'éventuelle revente de ce produit, hors du premier pays de destination, le revendeur doit fournir ce mode d'emploi rédigé dans la langue du pays d'utilisation de ce produit.

- Les interventions en hauteur sont risquées, seul un individu en parfait état de santé et en bonne condition physique peut intervenir et faire face aux éventuelles situations d'urgence.

- Cet équipement constitue un organe vital de sécurité, un emploi incorrect engendrerait un danger mortel pour l'utilisateur en cas de chute.

- Il est rappelé que dans un système antichute, seul un harnais d'antichute EN361 peut être utilisé pour la préhension du corps.

- Ces harnais d'antichute ne sont pas adaptés pour des travaux en suspension (Risque de choc orthostatique).

- Il est conseillé d'attribuer individuellement ce produit à un seul utilisateur.

- L'utilisation de ce produit ne peut se faire que par une personne formée et compétente ou sous la surveillance d'une telle personne.

- S'assurer qu'avant et pendant l'utilisation un plan de sauvetage soit prévu et connu de manière à intervenir de façon efficace et en toute sécurité.

## **DESCRIPTION (#2A - #2B)**

Ces harnais d'antichute sont des équipements de protection individuelle

(EPI) contre les chutes de hauteur conforme à la norme EN361 : 2002.

Leur configuration et la déclinaison en taille unique garantit un bon confort d'utilisation et une sécurité totale.

Ces harnais d'antichute sont fabriqués en sangle polyester de largeur 44mm, cousues entre elles et reliées par des boucles de réglage et de fermeture métalliques.

Les points d'accrochage antichute sont identifiés par des repères "A" ou "A/2" (Points d'accrochage dorsal et point d'accrochage sternal). Tout anneau non identifié "A" ou "A/2" ne peut être utilisé comme point d'accrochage antichute.

## **MISE EN PLACE DU HARNAIS (#3)**

- 1 Prendre le harnais par son point d'accrochage dorsal et démêler les sangles si nécessaire.
- 2 Enfiler les bretelles l'une après l'autre, comme une veste, sans vriller les sangles.
- 3 Boucler et ajuster la sangle thoracique selon sa taille.
- 4 et 5 Boucler et ajuster chaque cuissardes après les avoir positionnées dans l'entrejambe (#4).  
(Boucles plates de fermeture #4):  
1 Allonger  
2 Raccourcir

## **RÉGLAGE DE LA TAILLE DU HARNAIS (#6)**

- Si le harnais est trop petit :
  - Tirer du bas vers le haut sur la poignée textile revêtue du tube Orange (a), de manière à faire coulisser la sangle supérieure au niveau de la boucle métallique,
  - Tirer sur la partie haute de la sangle (b) (Entre la boucle métallique et l'épaule). Répéter l'opération si nécessaire.
- Si le harnais est trop grand :
  - Tirer du bas vers le haut sur la poignée textile revêtue du tube

Orange, pour faire coulisser la sangle supérieure au niveau de la boucle métallique (a)

- Maintenir la sangle inférieure en partie haute (c) (Entre la boucle métallique et l'épaule), avec la main opposée au côté de réglage,
- Tirer sur la sangle en partie basse (Entre la boucle métallique et la cuisse). Ramener la sangle en partie basse en direction de la sous fessière (d),
- Une boucle est prévue pour passer le pouce et aider à ramener la sangle (e),
- Répéter l'opération si nécessaire

### **RÉGLAGE DES ATTACHES STERNALES (#7)**

Les boucles sternales sont identifiées par le marquage "A/2". Elles doivent être ajustées en hauteur, en fonction de l'utilisation et de la morphologie de l'utilisateur.

- Si l'attache sternale est trop haute : faire coulisser les boucles du haut vers le bas (f).
- Si l'attache sternale est trop basse : faire coulisser les boucles du bas vers le haut en donnant à chaque boucle un angle compris entre 25 et 35° par rapport à la sangle (g),
- Se repérer avec les marquages pour un positionnement symétrique des deux boucles sternales.

Le harnais est correctement positionné si :

- Toutes les sangles sont correctement ajustées (pas trop lâches ni trop serrées), non croisées et non vrillées.
- L'anneau d'accrochage dorsal est correctement positionné au niveau des omoplates.
- La sangle thoracique est correctement positionnée au milieu de la poitrine.
- Les extrémités de toutes les sangles sont maintenues dans les passants.
- Tous les réglages sont symétriques, les marquages servent de repères.

### **VERIFICATIONS**

- En cas de doute sur la fiabilité de l'équipement, ne pas l'utiliser avant d'obtenir l'autorisation écrite d'une personne compétente pour décider de son réemploi.

- Lors de la composition du système d'arrêt des chutes avec d'autres composants de sécurité, vérifier la compatibilité de chacun des composants et veiller à l'application de toutes les recommandations des notices des produits et des normes applicables relatives au système antichute. Veiller en particulier à ce que la fonction de sécurité de l'un des composants ne soit pas affectée par la fonction de sécurité d'un autre composant et qu'elles n'interfèrent pas entre elles.

- L'utilisation de ce harnais par une personne d'un poids inférieur ou égal à 140Kg est possible, si les systèmes d'arrêt associés satisfont aux exigences normatives d'arrêt d'une chute avec une masse d'au moins 140kg.

- Avant chaque utilisation d'un système antichute, il est impératif de vérifier l'espace libre (tirant d'air) requis sous l'utilisateur, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait collision ni avec le sol, ni avec un obstacle fixe ou en mouvement se trouvant sur la trajectoire.

- Vérifier, par un examen visuel, avant, pendant et après utilisation le bon état de l'équipement et l'absence de défauts : état des sangles, des coutures, des boucles de réglage, des anneaux. Veiller à l'absence d'usure, de coupures, d'effilochage, d'amorces de rupture, de déformation, de traces d'oxydation ou de décoloration et s'assurer de la lisibilité des marquages, (identification et/ou date de validité). Vérifier le bon état de propreté des boucles et leur bon fonctionnement.

### **UTILISATION**

- Pendant l'utilisation, vérifier régulièrement les éléments de



réglage et de fixation du harnais. Ces composants doivent être protégés contre toutes les agressions provenant de l'environnement : agressions mécaniques (chocs, arêtes tranchantes...), chimiques (projection d'acides, bases, solvants...) électriques (court-circuits, arcs électriques...) ou thermiques (surfaces chaudes, chalumeaux...)

- Le système antichute doit obligatoirement être connecté au dé dorsal, ou aux anneaux sternaux. Ces points sont identifiés par la lettre A (accrochages unique) ou A/2 (Accrochage à relier entre eux).

- L'utilisation du harnais avec un sous-système antichute doit être compatible avec les instructions d'utilisation de chaque composant du système et avec les normes : EN353-1 / EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362. Pour les antichutes mobiles incluant un support d'assurage rigide (EN353-1) ou flexible (EN353-2) il est préconisé de connecter le harnais sur l'ancrage sternal. Pour les absorbeurs d'énergie (EN355) ou les antichutes à rappel automatique (EN360) connecter le harnais plutôt sur l'ancrage dorsal.

- Le point d'ancrage sur la structure où sera fixé le système antichute doit être au-dessus de l'utilisateur, à une distance réduite et doit par ailleurs répondre aux exigences de résistance minimale requise par la norme EN795:2012 (R ≥ 12000aN). Eviter de trop s'écarter de l'aplomb de cet ancrage afin de limiter l'ampleur d'une éventuelle chute pendulaire.

- Après une chute, le harnais doit être détruit.

- L'utilisation de la ceinture avec des connecteurs munis d'un fermoir à fermeture automatique et verrouillage manuel n'est recommandable que dans le cas où l'utilisateur n'a pas à fermer et à ouvrir le connecteur fréquemment, c'est-à-dire plusieurs fois au cours de

la même journée de travail. Si c'est le cas, il sera préférable d'utiliser un connecteur à verrouillage automatique.

- Un connecteur ne doit jamais être mis en charge au niveau de son fermoir.

### **CONDITIONS GENERALES D'UTILISATION DES HARNAIS ET CEINTURES DE MAINTIEN AU TRAVAIL**

- Le contrôle périodique effectué par un contrôleur compétent est nécessaire afin d'assurer la sécurité de l'utilisateur qui est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Un contrôle annuel obligatoire validera l'état de l'équipement et son maintien en service ne pourra se faire que par un accord écrit.

- Ne pas exposer ces produits à des températures inférieures à -30°C ou supérieures à 50°C.

- L'usage de cet équipement ne doit pas être détourné et en aucun cas entraîner le dépassement de ses limites.

- Stockage : le produit doit être stocké dans un endroit sec et aéré, à l'abri de toute source de chaleur directe ou indirecte, et des ultra-violets. Le séchage d'un équipement mouillé doit s'effectuer dans les mêmes conditions.

- Nettoyage et désinfection : exclusivement à l'eau avec un savon neutre.

- Emballage : utiliser un emballage de protection étanche imputrescible.

- Transport : sous emballage et à l'abri des chocs ou pressions dus à l'environnement.

- Toute modification ou réparation du produit est interdite.

- Durée de vie : Les EPI contre les chutes de hauteur sont conçus pour de longues années de fonctionnement dans des conditions normales d'utilisation et de conservation. La durée de vie dépend de l'utilisation qui en est faite. Certaines ambiances particulièrement agressives, marines, siliceuses, chimiques peuvent

réduire la durée de vie des EPI. Dans ces cas une attention particulière doit être apportée à la protection et aux contrôles avant utilisation. Le contrôle annuel obligatoire validera le fonctionnement correct du mécanisme et son maintien en service qui ne se fera que par un accord écrit du constructeur ou de son représentant.

Au regard de ce qui précède, la durée de vie indicative des produits préconisée par le responsable de mise sur le marché est de 10 (dix) ans.

- Tenir à jour la fiche d'identification et le tableau de suivi de maintenance dès la mise en service et lors de chaque examen.

#### **INTERPRETATION DU MARQUAGE (#5)**

- |  |  |
|--|--|
| <b>1</b> Nom du Produit (Modèle).                                    | <b>8</b> Logo du fabricant.  |
| <b>2</b> Pictogramme enjoignant de lire la notice avant utilisation. | <b>9</b> Adresse du responsable de mise sur le marché.   |
| <b>3</b> Pictogramme charge nominale maximale du harnais.            | <b>10</b> Identification de l'organisme notifié intervenant dans la phase de contrôle de production. |
| <b>4</b> N° individuel de Production.                                | <b>11</b> Marquage CE.   |
| <b>5</b> Date de fabrication.  |  |
| <b>6</b> Date de péremption.   |  |
| <b>7</b> Norme de référence et année de parution.                    |  |

---

**Ces produits sont conformes au Règlement 2016/425.**

**Ils répondent aux exigences des normes harmonisées EN361 : 2002.**

**Les déclarations de conformité sont disponibles sur : [www.pms-ind.com](http://www.pms-ind.com).**

**Organisme notifié pour l'examen UE de type :**

APAVE SUD EUROPE SAS (N°0082) – CS 60193 – F13322 MARSEILLE CEDEX 16

**Organisme notifié intervenant dans la phase de contrôle de la production :**

AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex



## **NOMENCLATURE (#1A-1B)**

- 1 Fixed shoulder straps
- 2 Leg straps
- 3 Fastening flat buckles (#4).
- 4 Bavarian.
- 5 Sternal attachment point (A/2) to be connected.
- 6 Dorsal hooking D-ring (A).

## **WARNINGS**

- Before using this product, carefully read through these instructions and keep them safe.

- If this product is to be resold outside the first destination country, the reseller must provide this instructions manual, drafted in the language of the country in which the product will be used.

- Any work at heights is risky; only individuals with perfect health and in good physical condition should work at heights and confront any emergency situations.

- This equipment is a vital safety instrument; any incorrect use can cause mortal danger to the user in case of a fall.

- Please note that in a fall-arrest system, only an EN361-compliant fall-arrest harness may be used for gripping a body.

- These fall arrest harnesses are not suitable for work that requires being in the suspended position (Risk of orthostatic shock).

- It is recommended that this product be given individually to a single user.

- Only a person who is trained and competent, or one who is under the surveillance of such a person, may use this product.

- Ensure that before and during use, a rescue plan has been developed and is understood, so that any intervention can be carried out effectively and safely.

## **DESCRIPTION (#2A - #2B)**

These fall-arrest harnesses are classified as personal protective equipment (PPE) for falling from heights, and are compliant with the EN 361:2002 standard.

Their configuration and free size guarantee a comfort of use and complete safety.

This full body harnesses are manufactured using 44 mm wide polyester straps, sewed to each other and connected by metal fastening and adjustment buckles.

The fall arrest attachment points are identified by the «A» or «A/2» markings (dorsal attachment point and sternal attachment point). Any unidentified ring «A» or «A/2» cannot be used as a fall arrest attachment point.

## **WEARING THE HARNESS (#3)**

- 1 Hold the harness by its dorsal hooking point and disentangle the straps if required.
- 2 Slip on the shoulder straps one after the other, like a jacket, without twisting the straps.
- 3 Buckle and adjust the chest strap as appropriate.
- 4 and 5 Buckle and adjust each leg strap after positioning them at the crotch (#4).  
(Fastening flat buckles #4) :
  - 1 Lengthen
  - 2 Shorten

## **ADJUSTING THE HARNESS SIZE (#6)**

- If the harness is too small :
  - Pull the textile handle covered in Orange tube (a) from the bottom upwards to slide the upper strap in the steel buckle.
  - Pull on the upper part of the strap (b) (Between the steel buckle and the shoulder). Repeat this operation if necessary.
- If the harness is too big :
  - Pull the textile handle covered in

Orange tube to slide the upper strap in the steel buckle (a)

- Hold the top part of the lower strap (c) (Between the steel buckle and the shoulder) with the hand opposite the side being adjusted,
- Pull on the lower part of the strap (Between the steel buckle and the thigh). Bring the lower part of the strap towards the seat part (d),
- A loop is provided to insert the thumb and help to bring back the strap (e),
- Repeat this operation if necessary.

### **ADJUSTING THE STERNAL ATTACHMENTS (#7)**

The sternal buckles are identified by the "A/2" marking. They must be height adjusted depending on the use and the user's morphology.

- If the sternal attachment is too high: slide the buckles down (f).
- If the sternal attachment is too low: slide the buckles upwards holding each buckle an angle of between 25 and 35° from the strap (g)
- Use the markings to keep the two sternal buckle positions symmetrical.

The full body harness is correctly adjusted if :

- All of the straps are correctly adjusted (neither too tight nor too loose), they do not cross each other and are not twisted.
- The dorsal hooking ring is correctly positioned in line with the shoulder blades.
- The chest strap is correctly positioned in the middle of the chest.
- The ends of all of the straps are held in the strap loops.
- All adjustments are symmetrical, the markings can be used as reference points.

### **VERIFICATIONS**

- If there is any doubt on the reliability of the equipment, do not use it without

getting the written authorisation of a person who is authorised to decide on its reuse.

- When setting up the fall-arrest system with other safety components, verify the compatibility of each of the components and ensure that all of the recommendations in the product instructions and the applicable standards pertaining to the fall-arrest system are applied. - In particular, ensure that no safety function of any component is affected by the safety function of another component and that they do not interfere with each other.

- A person weighing 140kg or less can use this harness if the associated fall arrest systems meet the normative requirements of stopping a fall with a mass of at least 140 kg.

- Before every use of a fall-arrest system, the empty space (clearance) required under the user must be verified so that, in case of a fall, there is no collision with the ground, or with a fixed or moving obstacle that is within the fall trajectory.

- Via a visual inspection, verify that the equipment is in good condition and that there are no faults: condition of the straps, seams, adjustment buckles and rings. Ensure that there is no wear, cuts, fraying, chafing, deformation, traces of rust or discoloration and ensure that the markings are readable (identification and/or date of validity). Ensure that the buckles are clean and that they function properly.

### **USE**

- During use, regularly check the fastening and adjustment parts of the harness. These components must be protected from any environmental stress: mechanical stress (impacts, sharp edges, etc.), chemical stress (projection of acids, bases, solvents, etc.), electrical stress (short-circuit,



electric arcs, etc.) or thermal stress (hot surfaces, blowtorches, etc.).

- The fall arrest system must be attached to the dorsal D ring or to the sternal keepers. These points are identified by letter A (single snap hook) or A/2 (Attachment to connect with each other).

- The use of the harness with a fall-arrest subsystem must be compatible with the instructions for use of each component of the system and with the standards: EN353-1 / EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362. For mobile fall-arrest systems including a rigid (EN353-1) or flexible (EN353-2) belay support, it is recommended to connect the harness using the sternum anchor points. For energy absorbers (EN355) or self-retracting fall-arrest systems (EN360), connect the harness to the dorsal anchor point.

- The anchor point on the structure used to fix the fall-arrest system must be slightly above the user, and must comply with the minimum resistance requirements specified in the EN 795:2012 standard ( $R \geq 1200$  DaN). Try not to distance yourself too much from this anchor point in order to limit the impact of a possible pendulum fall.

- After a fall, the harness must be destroyed.

- The use of the belt fitted with connectors with screw gate locking is accepted only if the user does not have to lock or open the connector too frequently that is to say several times on the same working day. If this is the case, it will be better to use a connector with an automatic locking.

- A connector must never have a load on its clasp.

## **GENERAL CONDITIONS OF USE OF THE HARNESSES AND WORK RESTRAINT BELTS :**

- A periodic inspection carried out by a competent inspector is necessary to ensure the safety of the user, which is connected to the maintenance of the effectiveness and resistance of the equipment. A mandatory annual inspection will check the condition of the equipment and it can only continue to be used on obtaining a written agreement.

- Do not expose these products to temperatures less than  $-30^{\circ}\text{C}$  or more than  $50^{\circ}\text{C}$ .

- This equipment must not be used in any way contrary to these specifications and under no circumstances should its limits be exceeded.

- Storage: the product must be stored in a dry and well-ventilated area, sheltered from any direct or indirect source of heat and from ultra-violet rays. Drying wet equipment must be performed in the same conditions.

- Cleaning and disinfection: exclusively with water and a neutral soap.

- Packaging: use rot-proof and watertight protective packaging.

- Transport: packaged and sheltered from impacts or pressure caused by the environment.

- The product must not be modified or repaired.

- Service life: Fall-protection PPE are designed to last for several years in normal conditions of use and preservation. The service life depends on the use. Certain environments that are particularly aggressive, marine, siliceous or chemical can reduce the service life of PPE. In these cases, special care must be taken regarding protection and the inspections before use. The mandatory annual inspection will validate the correct functioning of the mechanism and it can only continue to be used on obtaining a written

agreement from the manufacturer or its representative.

As concerns what has been mentioned above, the rough estimate of the service life of the products, as recommended by the marketing authority, is 10 (ten) years.

- Ensure that the identification sheet and the maintenance monitoring table is kept up to date from the time of the commissioning and during each inspection.

### **INTERPRETATION OF THE MARKINGS (#5)**

- |  |   |
|--|---|
| <b>1</b> Product Name (Model).   | <b>7</b> Reference standard and year of issue.  |
| <b>2</b> Pictogram requiring that the instructions be read before use. | <b>8</b> Manufacturer's logo.   |
| <b>3</b> Pictogram of the maximum safe working load of the harness.    | <b>9</b> Address of the Marketing Authority.  |
| <b>4</b> Individual Production No.                                     | <b>10</b> Identification of the notified body that intervened in the inspection and production phase. |
| <b>5</b> Date of manufacture.  | <b>11</b> CE Marking.   |
| <b>6</b> Expiry date.  |   |

---

**These products comply with the 2016/425 Regulation.  
They meet the requirements of the harmonised standards EN361: 2002.  
The declarations of conformity are available on: [www.pms-ind.com](http://www.pms-ind.com).**

**Notified body for UE type examination :**  
APAVE SUD EUROPE SAS (N°0082) – CS 60193 – F13322 MARSEILLE CEDEX 16

**Notified body for production control :**  
AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex



### STÜCKLISTE (#1A-1B)

- 1 Feste Tragegurte
- 2 Beingurte
- 3 Flache Verschlusschnallen (#4).
- 4 Schlinge.
- 5 Befestigungspunkt im Brustbereich (A/2).
- 6 Rückenöse zum Einhängen (A).

### HINWEISE

- Lesen Sie vor jeglicher Nutzung des Produkts aufmerksam diese Gebrauchsanleitung durch, und bewahren Sie sie sorgfältig auf.

- Beim möglichen Weiterverkauf dieses Produkts außerhalb des ersten Bestimmungslandes hat der Einzelhändler diese Bedienungsanleitung zur Verfügung zu stellen, die in der Sprache des Landes der Nutzung dieses Produkts abgefasst ist.

- Arbeiten in großer Höhe sind riskant, und nur eine Person in perfektem Gesundheitszustand und mit guter körperlicher Verfassung kann eingreifen und sich potenziellen Notfällen stellen.

- Diese Ausrüstung stellt eine überaus wichtige Sicherheitseinrichtung dar, und zieht bei unsachgemäßem Einsatz im Falle von Stürzen eine tödliche Gefahr für den Nutzer nach sich.

- Es sei daran erinnert, dass bei einem Absturzsicherungssystem nur ein Auffanggurt EN361 zum Ergreifen des Körpers verwendet werden kann.

- Diese Auffanggurte sind nicht für hängende Arbeiten geeignet (Gefahr von Hängetraumata).

- Es ist empfehlenswert, dieses Produkt nur einem einzigen Nutzer zukommen zu lassen.

- Der Einsatz dieses Produkts darf nur durch eine geschulte und kompetente Person oder unter der Aufsicht einer solchen Person erfolgen.

- Stellen Sie sicher, dass vor und während der Benutzung ein Rettungsplan vorgeesehen ist und bekannt gemacht wird, so dass ein effektives und sicheres Eingreifen gewährleistet ist.

### BESCHREIBUNG (#2A - #2B)

Diese Auffanggurte sind persönliche Schutzausrüstungen (PSA) gegen Abstürze aus Höhen, die der Norm EN361 : 2002 entsprechen.

Ihre Zusammenstellung und eine vorgegebene einzige Größe gewährleisten einen guten Benutzungscomfort und eine absolute Sicherheit.

Diese Fallschutzgurte sind aus Spanngurt-Polyester mit einer Breite von 44 mm gefertigt, die zusammengenäht und durch Einstellschnallen und Metallverschlüsse verbunden sind.

Die Befestigungspunkte des Auffanggurts sind mit „A“ oder „A/2“ gekennzeichnet (Befestigungspunkte am Rücken und Befestigungspunkt im Brustbereich). Ringe, die nicht mit „A“ oder „A/2“ gekennzeichnet sind, dürfen nicht als Befestigungspunkte für den Auffanggurt verwendet werden.

### EINRICHTUNG DES GURTWERKS (#3)

- 1 Greifen Sie das Gurtwerk am Rückenanschlagpunkt an und entwirren Sie bei Bedarf die Spanngurte.
- 2 Reihen Sie die Tragegurte einen nach dem anderen wie eine Jacke aneinander, ohne die Halteschlaufen zu verdrehen.
- 3 Schnallen Sie den Brustspanngurt an, und ziehen Sie ihn entsprechend seiner Größe an.
- 4 und 5 Schnallen Sie jeden einzelnen Beingurt an, und ziehen Sie ihn jeweils an, nachdem Sie ihn in den Leistenbereich positioniert haben. (#4) (Flache Verschlusschnallen #4) :
  - 1 Verlängern
  - 2 Verkürzen

### EINSTELLUNG DER HÖHE DER ABSTURZSICHERUNG (#6)

- Wenn die Absturzsicherung zu klein ist:
  - Ziehen Sie am mit Stoff verkleideten Ziehpunkt des orangen Rohres (a) von unten nach oben, um den oberen Gurt auf Höhe

der StahlschlieÙe zu schieben.

- Ziehen Sie am oberen Teil des Gurts (b) (zwischen StahlschlieÙe und Schulter). Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls.

• Wenn die Absturzsicherung zu groß ist :

- Ziehen Sie am mit Stoff verkleideten Ziehpunkt des orangen Rohres (1) von unten nach oben, um den oberen Gurt auf Höhe der StahlschlieÙe zu schieben (a)

- Halten Sie den unteren Gurt im oberen Teil (zwischen StahlschlieÙe und Schulter) mit der der Seite der Anpassung gegenüberliegenden Hand fest,

- Ziehen Sie am Gurt im unteren Teil (zwischen StahlschlieÙe und Oberschenkel). Führen Sie den Gurt in den unteren Bereich in Richtung unterhalb des Beckens (d),

- Ein Ring ist vorgesehen, um den Daumen durchzuführen und somit die Durchführung des Gurts zu unterstützen (e),

- Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls.

### **EINSTELLUNG DER BRUSTBEFESTIGUNGEN (#7)**

Die Brustschließen sind mit der Markierung „A/2“ gekennzeichnet. Sie müssen in der Höhe, je nach Verwendung und Körperform des Benutzers angepasst werden.

- Wenn die Brustbefestigung zu hoch liegt: schieben Sie die Schließen von oben nach unten (f)

- Wenn die Brustbefestigung zu tief liegt: schieben Sie die Schließen von unten nach oben, indem Sie jede SchlieÙe in einem Winkel von 25 bis 35 ° im Verhältnis zum Gurt anordnen (g).

- Behelfen Sie sich mit den Markierungen für eine symmetrische Position der beiden Brustschließen.

Das Auffanggurtwerk ist korrekt positioniert, wenn:

- alle Spanngurte richtig angezogen (weder zu locker noch zu fest) und nicht gekreuzt und nicht verdreht sind.

- die hintere Auffangöse in Höhe der Schulterblätter korrekt positioniert ist.

- der Brustspanngurt in der Mitte der Brust korrekt positioniert ist.

- die äußeren Enden aller Spanngurte in den Schlaufen gehalten werden.

- Alle Einstellungen sind symmetrisch, und die Markierungen werden als Bezugspunkte verwendet.

### **KONTROLLEN**

- Bei Zweifeln an der Zuverlässigkeit der Ausrüstung verwenden Sie sie nicht, bevor Sie die schriftliche Genehmigung einer sachkundigen Person eingeholt haben, um über ihre Wiederverwendung zu entscheiden.

- Überprüfen Sie bei der Zusammensetzung des Absturzsicherungssystems mit anderen Sicherheitskomponenten die Kompatibilität der einzelnen Komponenten und achten Sie darauf, dass alle Empfehlungen der Bedienungsanleitung und der geltenden Normen in Bezug auf das Absturzsicherungssystem befolgt werden. Achten Sie vor allem darauf, dass die Sicherheitsfunktion von einer der Komponenten nicht durch die Sicherheitsfunktion einer anderen Komponente beeinträchtigt wird, und dass zwischen ihnen keine Überlappungen auftreten.

- Die Verwendung dieses durch eine Person mit einem Gewicht von 140 kg oder darunter ist möglich, wenn die dazugehörigen Auffangsysteme die Anforderungen der Norm für das Auffangen eines Sturzes mit einem Gewicht von mindestens 140 kg erfüllen.

- Bevor ein Absturzsicherungssystem eingesetzt wird, ist es unabdingbar, dass der unterhalb des Nutzers erforderliche Freiraum (Sturzraum) vom Benutzer kontrolliert wird, so dass es im Falle eines Sturzes weder zu Kollisionen mit dem Boden noch mit einem festen Hindernis oder mit Bewegungen in der Flugbahn kommt.

- Überprüfen Sie anhand einer Sichtprüfung vor, während und nach der Verwendung auf den einwandfreien Zustand



der Ausrüstung und auf das Fehlen von Mängeln: Zustand der Spanngurte, der Nähte, der Einstellschnallen, der Ösen. Achten Sie auf das Fehlen von Verschleiß, Einschnitten Ausfransungen, Anrissen, Verformungen, Spuren von Oxidation oder Verfärbung, und vergewissern Sie sich der Lesbarkeit der Kennzeichnungen (Identifikation und/oder Gültigkeitsdatum). Überprüfen Sie auf einwandfreie Sauberkeit der Schnallen und ihren ordnungsgemäßen Betrieb.

### **VERWENDUNG**

- Überprüfen Sie während des Einsatzes regelmäßig die Bedien- und Befestigungselemente des Gurtwerks. Diese Komponenten müssen gegen jeden Eingriff aus der Umgebung geschützt werden: mechanische Eingriffe (Stöße, scharfe Kanten...), chemische Eingriffe (Spritzer von Säuren, Basen, Lösungsmitteln...) elektrische Eingriffe (Kurzschlüsse, Lichtbögen...) oder thermische Eingriffe (heiße Oberflächen, Schneidbrenner...).

- Das Auffangsystem muss unbedingt am hinteren D-Ring oder an den Ringen im Brustbereich angeschlossen werden. Diese Punkte sind mit dem Buchstaben A (Einzelbefestigung) oder A/2 (miteinander verbindende Befestigungspunkte) gekennzeichnet.

- Die Verwendung des Gurtwerks mit Fallschutz-Untersystem muss mit der Betriebsanleitung jeder Komponente des Systems und mit den Normen: EN353-1 / EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362 kompatibel sein. Für mobile Absturzsicherungen einschließlich eines festen [EN353-1] oder flexiblen [EN353-2] Seilabschnitts ist es ratsam, das Gurtwerk mit der vorderen Auffangöse zu verbinden. Bei den Energieabsorptionseinheiten [EN355] oder Höhensicherungsgeräten [EN360] verbinden Sie das Gurtwerk eher mit der hinteren Auffangöse.

- Der Anschlagpunkt auf dem Tragwerk, wo das Fallschutzsystem befestigt wird, muss sich über dem Nutzer in einem ver-

kürzten Abstand befinden und soll im Übrigen den Anforderungen zur Mindestfestigkeit entsprechen, die durch die Norm EN795 :2012 ( $R \geq 1200\text{DaN}$ ) vorgeschrieben sind. Vermeiden Sie es, zu sehr vom Lot dieses Anschlags abzuweichen, um das Ausmaß eines möglichen Pendelsturzes zu begrenzen.

- Nach einem Sturz ist der Auffanggurt zu vernichten.

- Die Verwendung von Gurten mit Befestigungsvorrichtungen mit einem selbstschließenden Verschluss und manueller Verriegelung ist nur empfehlenswert, wenn der Benutzer die Befestigungsvorrichtung nicht häufig schließen und öffnen muss, d.h. mehrmals im Verlauf des gleichen Arbeitstages. Wenn dies der Fall ist, ist es vorzuziehen, eine automatische Befestigungsvorrichtung mit Verriegelung zu verwenden.

- Ein Verbindungsstück sollte niemals auf der Höhe seines Verschlusses belastet werden.

### **ALLGEMEINE NUTZUNGSBEDINGUNGEN DES GURTWERKS UND DER HALTEGURTE ZUR AUFRICHTERHALTUNG DER ARBEITSPOSITION**

- Eine von einer sachkundigen Person durchgeführte regelmäßige Kontrolle ist notwendig, um die Sicherheit des Nutzers sicherzustellen, die mit der Aufrechterhaltung der Effizienz und der Widerstandsfähigkeit der Ausrüstung verbunden ist. Durch eine obligatorische jährliche Kontrolle oder Inspektion wird der Zustand der Ausrüstung bestätigt, und die Fortführung ihrer Nutzung darf nur durch eine schriftliche Vereinbarung erfolgen.

- Setzen Sie diese Produkte nicht Temperaturen unter  $-30^{\circ}\text{C}$  oder über  $50^{\circ}\text{C}$  aus.

- Die Verwendung dieser Ausrüstung darf nicht zweckentfremdet sein und in keinem Fall zu einer Überschreitung ihrer Grenzen führen.

- Lagerung: das Produkt sollte an einem trockenen und gut belüfteten Ort gelagert werden, fern von direkter und indirekter

Hitze und UV-Strahlen. Dass Trocknen einer nassen Ausrüstung muss unter den gleichen Bedingungen erfolgen.

- Reinigung und Desinfektion: ausschließlich Wasser mit einer milden Seife.

- Verpackung: verwenden Sie eine waserdichte und unverwesliche Schutzverpackung.

- Transport: verpackt und frei von umgebungsbedingtem Stoß oder Druck.

- Jede Änderung oder Reparatur des Produkts ist untersagt.

- Lebensdauer: Die PSA gegen Stürze aus der Höhe sind für einen langjährigen Betrieb unter normalen Nutzungs- und Aufbewahrungsbedingungen konzipiert. Die Lebensdauer ist von ihrem Einsatz abhängig. Einige besonders aggressive marine, kieselensäurehaltige und chemische

Umgebungen können die Lebensdauer der PSA reduzieren. In diesem Fall sollte ein besonderes Augenmerk auf den Schutz und die Kontrolle vor dem Einsatz gelegt werden. Durch die jährliche obligatorische Kontrolle, die nur durch eine schriftliche Zustimmung des Herstellers oder seines Vertreters erfolgen kann, werden die korrekte Funktionsweise der Mechanismen und die Fortführung ihres Betriebs bestätigt.

In Anbetracht der vorstehenden Ausführung beträgt die vom zuständigen Marketing-Manager empfohlene Lebensdauer der Produkte 10 (zehn) Jahre.

- Aktualisieren Sie den Erfassungsbogen und die Tabelle mit dem Instandhaltungsverzeichnis bereits ab der Inbetriebnahme und bei jeder Überprüfung.

#### **INTERPRETATION DER KENNZEICHNUNG (#5)**

- |  |  |
|--|--|
| <b>1</b> Name des Produkts (Modell).                                   | <b>8</b> Logo des Herstellers.   |
| <b>2</b> Piktogramm mit der Bitte, das Handbuch vor Gebrauch zu lesen. | <b>9</b> Anschrift des Verantwortlichen für die Vermarktung.   |
| <b>3</b> Piktogramm maximale nominale Belastung des Auffanggurts.      | <b>10</b> Identifizierung der benannten Stelle, die an der Produktionsüberwachungsphase beteiligt ist. |
| <b>4</b> Individuelle Fertigungsnummer.                                | <b>11</b> CE-Kennzeichnung.  |
| <b>5</b> Herstellungsdatum.  |  |
| <b>6</b> Haltbarkeitsdatum.  |  |
| <b>7</b> Referenznorm und Erscheinungsjahr.                            |  |

---

**Diese Produkte entsprechen der Verordnung 2016/425.  
Sie erfüllen die Anforderungen der angelegenen Normen EN361 : 2002.  
Die Konformitätsklärungen finden Sie auf : [www.pms-ind.com](http://www.pms-ind.com).**

**Zuständige Stelle für die UE-Typenprüfung :**  
APAVE SUD EUROPE SAS (N°0082)– CS 60193 – F13322 MARSEILLE CEDEX 16

**Zuständige Stelle für die Produktionskontrolle :**  
AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex



### **LIJST MET TERMEN (#1A-1B-)**

- 1 Vaste schouderbanden.
- 2 Beenbanden.
- 3 Platte sluitgespen (#4).
- 4 « Bayern » borstband.
- 5 Te verbinden vasthakingspunt op de borst (A/2).
- 6 Rugbevestigingspunt (A).

### **WAARSCHUWINGEN**

- Vóór elk gebruik van dit product moet u deze handleiding lezen en zorgvuldig bewaren.

- Bij eventuele verkoop van dit product buiten het land waar het product oorspronkelijk voor bestemd was, moet de wederverkoper deze gebruiksaanwijzing opstellen in de taal van het land waar het gebruikt wordt.

- Werken op hoogte is gevaarlijk, alleen iemand met een uitstekende gezondheid en een goede lichamelijke conditie mag dit werk uitvoeren en optreden in eventuele noodsituaties.

- Deze uitrusting vormt een veiligheidsmiddel dat van levensbelang is. Bij verkeerd gebruik loopt de gebruiker kans op een dodelijk ongeval bij vallen.

- Er wordt aan herinnerd dat bij een valbeveiligingssysteem alleen een valharnas EN361 gebruikt kan worden voor de grip van het lichaam.

Deze antivalharnassen zijn niet geschikt voor werken die u hangend in uw harnas moet uitvoeren (risico op ortostatische shock).

- Het wordt aanbevolen om dit product persoonlijk toe te kennen aan één enkele gebruiker.

- Het gebruik van dit product kan slechts gedaan worden door een persoon die daartoe opgeleid en bevoegd is of onder diens toezicht.

- Zorg voor en tijdens het gebruik voor een voorzichtige of bekend reddingsplan opdat efficiënt en veilig kan worden opgetreden.

### **BESCHRIJVING (#2A - #2B)**

Deze valharnassen zijn Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM [EPI]) tegen het vallen van hoogte conform de norm EN361: 2002.

Het ontwerp en de enkele maatvoering garanderen een goed gebruikskomfort en een totale veiligheid.

Deze valharnassen zijn gemaakt van een band van polyester met een breedte van 44 mm, onderling genaaid en verbonden door stelgespen en metalen sluitingen. De vasthakingspunten van de antivalbeveiliging worden aangeduid met de letters A of A/2 (vasthakingspunten op de rug en vasthakingspunt op de borst). Ringen die niet zijn aangeduid met de letters A of A/2 mogen niet als vasthakingspunt van de antivalbeveiliging worden gebruikt.

### **AANTREKKEN VAN HET HARNAS (#3)**

- 1 Pak het harnas bij het rugbevestigingspunt en haal de banden uit elkaar indien nodig.
- 2 Eén voor één de schouderbanden omdoen, als een vest, zonder de banden te laten kronkelen.
- 3 De borstband vastkoppelen en verstellen al naar gelang de maat.
- 4 en 5 De beenbanden optrekken tot aan het kruis en vervolgens elke beenband vastkoppelen en instellen (#4).

(Platte sluitgespen #4) :

- 1 Langer maken
- 2 Kortere maken

### **DE MAAT VAN HET HARNAS VERSTELLEN (#6)**

- Als het harnas te klein is :
  - Trek van beneden naar boven aan de textielmanchet met oranje buisje (a), zodat de bovenste riem ter hoogte van de metalen gesp verschuift,
  - Trek aan het bovenste deel van de riem (b) (tussen de metalen gesp en de schouder). Herhaal indien nodig.
- Als het harnas te groot is :

- Trek van beneden naar boven aan de textielmanchet met oranje buisje, zodat de bovenste riem ter hoogte van de metalen gesp verschuift (a)
- Hou met de andere hand aan de verstelzijde de onderste riem in het bovengedeelte vast (c) (tussen de metalen gesp en de schouder),
- Trek in het onderste gedeelte aan de riem (tussen de metalen gesp en de dij). Breng de riem in het ondergedeelte richting onder het achterwerk (d),
- Er is een gesp om de duim door te steken en zo de riem te begeleiden (e),
- Herhaal indien nodig.

### **AFSTELLING VAN DE BORSTAANSLUITINGEN (#7)**

De borstgespen worden aangeduid met een markering "A/2". Ze moeten in de hoogte aangepast worden, naargelang het gebruik en de lichaamsbouw van de gebruiker.

- Als de borstgesp te hoog zit: laat de gespen van boven naar beneden glijden (f).
- Als de borstgesp te laag zit: laat de gespen van beneden naar boven glijden door elke gesp in een hoek van 25 tot 35° ten opzichte van de riem te houden (g),
- Hou rekening met de markeringen voor een symmetrische plaatsing van de twee borstgespen.

Het harnas zijn correct afgesteld wanneer:

- Alle banden zijn correct ingesteld (niet te slap en niet te strak), zijn niet gekruist en zitten niet gedraaid.
- De rugbevestigingsring is correct geplaatst ter hoogte van de schouderbladen.
- De borstband zit correct op het midden van de borstkas.
- De uiteinden van alle banden worden bijeengehouden in opbergglussen.
- Alle afstellingen moeten symmetrisch zijn. Gebruik de markeringen als richtpunt.

### **CONTROLES**

- Bij twijfel over de betrouwbaarheid van de uitrusting, deze niet gebruiken indien geen schriftelijke toestemming is verkregen van een persoon die bevoegd is om te beslissen of de uitrusting (opnieuw) gebruikt kan worden.

- Wanneer het valbeveiligingssysteem met andere veiligheidsonderdelen wordt samengesteld, controleer dan of alle onderdelen compatibel zijn met elkaar en controleer of voldaan wordt aan de richtlijnen uit de handleiding en de normen die gelden voor het valbeveiligingssysteem. Met name controleren of de veiligheidsfunctie van het ene onderdeel niet belemmerd wordt door de veiligheidsfunctie van een ander onderdeel en of deze elkaar niet in de weg zitten.

- Dit harnas mag worden gebruikt door een persoon die 140 kg of minder weegt, op voorwaarde dat de respectieve antivalsystemen voldoen aan de normvereisten ter beveiliging van een val bij een massa van minstens 140 kg.

- Vóór elk gebruik van een valbeschermingssysteem moet verplicht de vrije ruimte (tirant d'air) gecontroleerd worden die vereist is onder de gebruiker zodat bij een val er geen botsing plaatsvindt met de grond, noch met een vast of bewegend obstakel dat zich op het traject bevindt.

- Controleer, op het oog, vóór, tijdens en na gebruik of de uitrusting in goede staat verkeert en of er geen gebreken zijn: de staat van de banden, van de sluitnaden, van de stelgespen, van de ringen. Controleer op afwezigheid van slijtage, insnijdingen, rafels, begin van breuken, roestsporen of verkleuring en controleer of markeringen (identificatie en/of houdbaarheidsdatum) leesbaar zijn. Controleer of de gespen schoon zijn, in goede staat verkeren en goed werken.



## GEBRUIK

- Controleer tijdens het gebruik regelmatig de afstel- en bevestigingsonderdelen van het harnas. Deze onderdelen moeten beschermd worden tegen elke uit de omgeving afkomstige aantasting: van mechanische (schokken, scherpe randen...), chemische (zuurrospattingen, zuren, oplosmiddelen...) elektrische (kortsluitingen, vlambogen...) of thermische aard (heet oppervlak, branders...).
- Het valbeveiligingssysteem moet verplicht worden verbonden met het rugblok of met de borstringen. Deze punten worden aangegeven met de letter A (enige vasthaking) of met A/2 (onderling te verbinden vasthakingen).
- Het gebruik van het harnas met een subsysteem voor valbeveiliging moet compatibel zijn met de gebruiksinstructies van elk onderdeel van het systeem en met de normen: EN353-1 / EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362. Voor meelopende valbeveiligers met starre ankerlijn (EN353-1) of flexibele ankerlijn (EN353-2) wordt voorgeschreven om het harnas te koppelen aan het borstverankeringspunt. Voor schokdempers (EN355) of valbeveiligingen met automatisch oprollen van de kabel (EN360) het harnas bij voorkeur vastmaken aan het rugverankeringspunt.
- Het verankeringspunt op de constructie waar het valbeveiligingssysteem aan vastgemaakt wordt, moet zich boven de gebruiker bevinden, op korte afstand, en moet verder voldoen aan de minimale weerstandseisen volgens de norm EN795:2012 ( $R \geq 1200$  DaN). De gebruiker moet zich niet te ver verwijderen van de loodlijn van deze verankering om de impact van een eventuele slingerval zoveel mogelijk te vermijden.
- Na een val moet het harnas worden vernietigd.
- Het gebruik van de riem met koppelingen voorzien van een sluitring met automatische sluiting en handmatige vergrendeling is uitsluitend aan te be-

velen in het geval dat de gebruiker de koppeling niet vaak hoeft te sluiten en te openen, dat wil zeggen meerdere keren in de loop van één en dezelfde werkdag. Indien dit het geval is, moet bij voorkeur een koppeling gebruikt worden met automatische sluiting.

- Een koppelstuk (haak) moet nooit belast worden ter hoogte van de sluitring.

## ALGEMENE GEBRUIKSVORWAARDEN VAN DE HARNASSEN EN DE RIEMEN BIJ WERKPLEKPOSITIE-NERING

- Periodieke controle door een bevoegde inspecteur is noodzakelijk om de veiligheid van de gebruiker te garanderen die in verband staat met het behoud van de werking en de weerstand van de uitrusting. Een jaarlijkse verplichte keuring is nodig om de staat van de uitrusting goed te keuren. De uitrusting mag pas weer gebruikt worden na schriftelijke goedkeuring.
- Deze producten niet blootstellen aan temperaturen lager dan  $-30^{\circ}\text{C}$  of hoger dan  $50^{\circ}\text{C}$ .
- Het gebruik van deze uitrusting mag niet anders zijn dan voorgeschreven noch buiten de aangegeven grenzen plaatsvinden.
- Opslag: het product moet opgeslagen worden in een droge en geventileerde ruimte, en afgeschermd worden van directe warmtebronnen en ultravioletstralen. Het drogen van een nat geworden uitrusting moet onder dezelfde omstandigheden plaatsvinden.
- Schoonmaken en desinfectie: uitsluitend met water met een neutrale zeep.
- Verpakking: gebruik een beschermende, waterdichte en onbederfelijke verpakking.
- Transport: in de verpakking en vrij van schokken of druk vanuit de omgeving.

- Elke wijziging of reparatie van het product is verboden.

- Levensduur: De PBM's tegen vallen van hoogtes zijn ontworpen voor vele jaren gebruik onder normale gebruiks- en opslagomstandigheden. De levensduur hangt af van het gebruik. - Sommige omgevingen met bijtende, zoute, zandachtige of chemische stoffen kunnen de levensduur van de PBM's doen beperken. In die gevallen moet vóór het gebruik bijzondere aandacht geschonken worden aan bescherming en controles. De jaarlijkse verplichte controle bekrachtigt het correcte functioneren van het mecha-

nisme en dat het gebruikt mag blijven worden. De bekrachtiging moet door een schriftelijke akkoordverklaring van de producent of diens vertegenwoordiger plaatsvinden.

Met het oog op het bovenstaande geldt voor de voorschreven levensduur door degene die verantwoordelijk is voor het in de handel brengen een indicatie van 10 (tien) jaar.

- Vanaf de ingebruikname en bij elk onderzoek moeten de identificatiekaart en het onderhoudsschema geüpdatet blijven.

#### **UITLEG AANDUIDINGEN (#5)**

- 1 Naam van het Product (Model).
- 2 Pictogram dat opdraagt om de gebruiksaanwijzing te lezen.
- 3 Pictogram max. nominale belasting van het harnas.
- 4 Individueel productienummer.
- 5 Fabricatiedatum.
- 6 Vervaldatum.

- 7 Referentienorm en verschijningsdatum.
- 8 Logo van de fabrikant.
- 9 Adres van de verantwoordelijke voor het in de handel brengen.
- 10 Identificatie van het orgaan dat optreedt tijdens de controlefase van de productie.
- 11 CE-markering.

---

**Deze producten zijn in overeenstemming met Verordening (EU) 2016/425.  
Ze voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde normen EN361 : 2002.**

**De conformiteitsverklaringen vindt u terug op: [www.pms-ind.com](http://www.pms-ind.com).**

**Erkent organisme voor UE-typeonderzoek :**

APAVE SUD EUROPE SAS (N°0082) – CS 60193 – F13322 MARSEILLE CEDEX 16

**Erkend organisme dat tussenkomt in de controlefase van de productie :**

AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex



## **NOMENCLATURA (#1A-1B)**

- 1 Tirantes fijos.
- 2 Perneras
- 3 Hebillas planas de cierre (#4).
- 4 Correa torácica "Bavaroise".
- 5 Punto de enganche esternal (A/2) para fijar.
- 6 Elemento de enganche dorsal (A).

## **ADVERTENCIAS**

- Antes de utilizar este producto, leer atentamente este prospecto y conservarlo cuidadosamente.

- En el supuesto de vender este producto, fuera del primer país de destino, el minorista debe proporcionar este modo de empleo redactado en la lengua del país de utilización de este producto.

- Las intervenciones en altura son aventuradas, solamente un individuo en perfecto estado de salud y en buena condición física puede intervenir y hacer frente a las posibles situaciones de urgencia.

- Este equipamiento constituye un órgano vital de seguridad, un empleo incorrecto generaría un peligro mortal para el usuario en caso de caída.

- Se recuerda que en un sistema de anticaída, solamente puede utilizarse para la presión del cuerpo un arnés de anticaída EN361.

- Estos arneses de anticaída no están adaptados para trabajos en suspensión (Riesgo de choque ortostático).

- Se aconseja asignar individualmente este producto a un solo usuario.

- Este producto sólo puede utilizarlo una persona formada y competente o bajo la vigilancia de dicha persona.

- Cerciorarse de que antes y durante la utilización se haya previsto y se conozca un plan de rescate para intervenir de manera eficaz y con toda seguridad.

## **DESCRIPCIÓN (#2A - #2B)**

Estos arneses de anticaída son equipos de protección individual (EPI) contra las caídas de altura conforme a la norma

EN361: 2002.

Su configuración y el empleo de una talla única garantiza un buen confort de utilización y una seguridad total.

Estos arneses de anticaída se fabrican en correa poliéster de 44 mm de ancho, cosidas entre sí y unidas mediante hebillas de ajuste y cierre metálicos.

Los puntos de enganche anticaída se identifican con las señales «A» o «A/2» (Punto de enganche dorsal y punto de enganche esternal). Todo anillo no identificado «A» o «A/2» no podrá utilizarse como punto de enganche anticaída.

## **INSTALACIÓN DEL ARNÉS (#3)**

- 1 Coger el arnés por su punto de enganche dorsal y desenredar las correas si fuera necesario.
- 2 Ponerse los tirantes uno tras otro, al igual que una chaqueta, sin retorcer las correas.
- 3 Sujetar con la hebilla y ajustar la correa torácica según su talla.
- 4 y 5 Cerrar y ajustar cada pernera después de haberlas colocado en la entrepierna (#4).

(Hebillas planas de cierre #4) :

- 1 Alargar
- 2 Acortar

## **AJUSTE DEL TAMAÑO DEL ARNÉS (#6)**

- Si el arnés es demasiado pequeño :
  - Tire de abajo arriba del asa textil revestida del tubo Naranja (a), para deslizar la correa superior a la altura de la hebilla metálica,
  - Tire de la parte alta de la correa (b) (entre la hebilla metálica y el hombro). Repita la operación en caso necesario.
- Si el arnés es demasiado grande :
  - Tire de abajo arriba del asa textil revestida del tubo Naranja, para que la correa superior se deslice a la altura de la hebilla metálica (a)
  - Sujete la correa inferior en la parte alta (c) (entre la hebilla metálica y el hombro), con la mano opuesta al lado de ajuste,

- Tire de la correa en la parte baja (entre la hebilla metálica y el muslo). Lleve la parte inferior de la correa hacia la correa subglútea (d),
- Hay una hebilla para pasar el pulgar y ayudar a llevar la correa (e),
- Repita la operación en caso necesario.

## **AJUSTE DE LOS ENGANCHES ESTERNALES (#7)**

Las hebillas esternales se identifican mediante el marcado «A/2». Deben ajustarse en altura, en función de la utilización y de la morfología del usuario.

- Si el enganche esternal es demasiado alto: deslice las hebillas de arriba hacia abajo (f).
- Si el enganche esternal es demasiado bajo: deslice las hebillas de abajo hacia arriba dando a cada hebilla un ángulo comprendido entre 25 y 35° respecto a la correa (g).
- Tome los marcados como referencia para una colocación simétrica de las dos hebillas esternales.

El arnés están colocados correctamente si:

- Todas las correas están correctamente ajustadas (ni demasiado flojas ni demasiado prietas), no cruzadas y no torcidas.
- La anilla de enganche dorsal está colocada correctamente a la altura de los omóplatos.
- La correa torácica está colocada correctamente en medio del pecho.
- Las extremidades de todas las correas se mantienen en las presillas.
- Todos los ajustes son simétricos, los marcados sirven de referencia.

## **COMPROBACIONES**

- Si tiene alguna duda sobre la fiabilidad del equipo, no lo utilice antes de obtener la autorización escrita de una persona competente que decida si puede volver a emplearse.
- Durante la composición del sistema

de parada de caídas con otros componentes de seguridad, comprobar la compatibilidad de cada uno de los componentes y velar por aplicar todas las recomendaciones de los prospectos de los productos y normas aplicables relativas al sistema anticaídas. Velar en particular para que la función de seguridad de uno de los componentes no se vea afectada por la función de seguridad de otro componente y que no interfieren entre sí.

- Una persona cuyo peso sea inferior o igual a 140 kg puede utilizar este arnés, si los sistemas de retención asociados cumplen con las exigencias normativas de retención de una caída con una masa de al menos 140 kg.
- Antes de cada utilización de un sistema anticaída, es imprescindible comprobar el espacio libre (altura libre) requerido debajo del usuario, de modo que en caso de caída, no se produzca una colisión ni con el suelo, ni con un obstáculo fijo o en movimiento que se encontrase en la trayectoria.
- Comprobar, mediante un examen visual, antes, durante y después de utilización el buen estado del equipamiento y la ausencia de defectos: estado de las correas, costuras, hebillas de ajuste, anillas. Velar por que no haya ningún desgaste, cortes, deshilachaduras, inicios de ruptura, deformación, rastros de oxidación o decoloración y asegurarse de la legibilidad de los marcados, (identificación y/o fecha de validez). Comprobar el buen estado de limpieza de las hebillas y su buen funcionamiento.

## **UTILIZACIÓN**

- Durante la utilización, comprobar regularmente los elementos de ajuste y fijación del arnés. Estos componentes deben protegerse contra todas las agresiones procedentes del medio ambiente: agresiones mecánicas (choques, aristas que cortan...), químicas (proyección de



ácidos, bases, disolventes...) eléctricas (cortocircuitos, arcos eléctricos...) o térmicas (superficies calientes, sople-tes...).

- El sistema anticaída debe obligatoria-mente fijarse al dado dorsal, o a los anillos esternales. Estos puntos son identificados con la letra A (enganches únicos) o A/2 (Enganches para fijar entre sí).

- La utilización del arnés con un sub-sistema anticaída debe ser compatible con las instrucciones de utilización de cada componente del sistema y con las normas: EN353-1/EN353-2/EN 355/EN360/EN 362. Para los anticaídas móviles que incluyen un soporte de seguridad rígido (EN353-1) o flexible (EN353-2) se preconiza que se conecte el arnés al anclaje esternal. Para los absorbedores de energía (EN355) o los anticaídas de retorno automático (EN360) conectar el arnés más bien en el anclaje dorsal.

- El punto de anclaje en la estructura donde se fijará el sistema anticaídas debe estar por encima del usuario, a una distancia reducida y, por otra parte, debe responder a las exigencias de resistencia mínima requerida por la norma EN795: 2012 (R ≥ 12000daN). Evitar alejarse demasiado de la vertical de este anclaje con objeto de limitar la amplitud de una posible caída pendular.

- Después de una caída, el arnés debe destruirse.

- La utilización del cinturón con conectores provistos de un cierre con sistema automático y bloqueo manual sólo es aconsejable cuando el usuario no tenga que cerrar ni abrir el conector frecuentemente, es decir, varias veces durante el mismo día de trabajo. Si fuera el caso, será preferible utilizar un conec-tor de bloqueo automático.

- Un conector nunca debe ponerse en carga a la altura de su cierre.

## **CONDICIONES GENERALES DE**

## **UTILIZACIÓN DE LOS ARNESES Y CINTURONES DE MANTENIMIENTO EN EL TRABAJO**

- Es necesario que un inspector compe-tente controle periódicamente el dispo-sitivo con el fin de garantizar la segu-ridad del usuario que está vinculada al mantenimiento de la eficacia y a la resis-tencia del equipo. Un control anual obli-gatorio validará el estado del equipo y su mantenimiento en servicio sólo podrá hacerse mediante un acuerdo escrito.

- No exponer estos productos a tempe-raturas inferiores a -30°C o superiores a 50°C.

- Este equipo sólo debe emplearse para el uso para el que fue fabricado y nunca deberá sobrepasar sus límites.

- Almacenamiento: el producto debe al-macenarse en un lugar seco y ventilado, al abrigo de toda fuente de calor directa o indirecta, y de los rayos ultravioletas. El secado de un equipo mojado debe efectuarse en las mismas condiciones.

- Limpieza y desinfección: exclusivamen-te con agua y un jabón neutro.

- Embalaje: utilizar un embalaje de pro-tección impermeable e imputrescible.

- Transporte: con embalaje y al abrigo de los choques o presiones debidos al entorno.

- Queda prohibida cualquier modificación o reparación del producto.

- Vida útil: Los EPI contra las caídas de altura se han fabricado para muchos años de funcionamiento en condiciones normales de utilización y conservación. La vida útil depende de la utilización que se haga de él. Algunos ambientes espe-cialmente agresivos, marinos, silíceos, químicos, pueden acortar la vida útil del EPI. En estos casos, deberá prestarse una atención especial a la protección y a los controles antes de la utilización. El control anual obligatorio validará el fun-cionamiento correcto del mecanismo y su mantenimiento en servicio que sólo se hará mediante un acuerdo escrito del fabricante o su representante.

Respecto a lo que precede, la vida útil indicativa de los productos preconizada por el responsable de comercialización es de 10 (diez) años.

- Llevar al día la ficha de identificación y la tabla de seguimiento de mantenimiento a partir de la puesta en servicio y durante cada examen.

### **INTERPRETACIÓN DEL MERCADO (#5)**

- 1** Nombre del Producto (Modelo).
- 2** Pictograma que prescribe leer el prospecto antes de la utilización.
- 3** Pictograma carga nominal máxima del arnés.
- 4** N° individual de Producción.
- 5** Fecha de fabricación.
- 6** Fecha de caducidad.
- 7** Norma de referencia y año de publicación.
- 8** Logotipo del fabricante.
- 9** Dirección del responsable de comercialización.
- 10** Identificación del organismo notificado que interviene en la fase de control de producción.
- 11** Mercado CE.

---

**Estos productos se ajustan al Reglamento 2016/425.**

**Responden a las exigencias de las normativas armonizadas EN361: 2002.**

**Las declaraciones de conformidad están disponibles en : [www.pms-ind.com](http://www.pms-ind.com).**

**Organismo notificado para el examen UE de tipo :**

APAVE SUD EUROPE SAS (N°0082)– CS 60193 – F13322 MARSEILLE CEDEX 16

**Organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción :**

AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

**NOMENCLATURA (#1A-1B)**

- 1 Lingas fixas.
- 2 Correia de coxas.
- 3 Argolas planas de fecho (#4).
- 4 Correia torácica «Bavaroise».
- 5 Ponto de fixação esternal (A/2) para unir.
- 6 D de fixação dorsal (A).

**AVISOS**

- Antes de qualquer utilização deste produto, ler atentamente este manual e conservá-lo cuidadosamente.

- No momento de uma eventual revenda deste produto, fora do primeiro país de destino, o revendedor deve fornecer este manual de instruções redigido na língua do país de utilização deste produto.

- As intervenções em altura são arriscadas; apenas um indivíduo em perfeito estado de saúde e em boas condições físicas pode intervir e enfrentar eventuais situações de emergência.

- Este equipamento é um órgão vital de segurança, uma utilização incorreta poderá desencadear um perigo mortal para o utilizador em caso de queda.

- Recorde-se que, num sistema antiqueda, apenas pode ser utilizado um arnês antiqueda EN361 para a prensão do corpo.

- Estes arneses antiqueda não são adequados para trabalhos em suspensão (Risco de choque ortostático).

- Recomenda-se atribuir este produto individualmente a um único utilizador.

- A utilização deste produto apenas pode ser efetuada por uma pessoa treinada e competente ou sob vigilância de uma pessoa assim.

- Assegurar-se que, antes e durante a utilização, está previsto um plano de salvamento e que este é do conhecimento das pessoas envolvidas para que possam intervir de forma eficaz e com toda a segurança.

**DESCRIÇÃO (#2A - #2B)**

Estes arneses antiqueda são equipamentos

de proteção individual (EPI) contra quedas em altura, em conformidade com a norma EN361: 2002.

A sua configuração e apresentação com um tamanho único garante um ótimo conforto de utilização e total segurança. Estes arneses antiqueda são fabricados com correias de poliéster com largura de 44 mm, costuradas entre si e ligadas por argolas metálicas de ajuste e de fecho.

Os pontos de fixação antiqueda estão identificados com marcações «A» ou «A/2» (Pontos de fixação dorsal e ponto de fixação esternal). Todas as argolas não identificadas com «A» ou «A/2» não podem ser utilizadas como ponto de fixação antiqueda.

**COLOCAÇÃO DO ARNÊS (#3)**

- 1 Pegar no arnês pelo seu ponto de fixação dorsal e desemaranhar as correias, se necessário.
- 2 Enfiar as lingas uma de cada vez, como um casaco, sem torcer as correias.
- 3 Apertar e ajustar a correia torácica de acordo com o seu tamanho.
- 4 e 5 Apertar e ajustar cada correia de coxas após tê-las posicionado entre as pernas (#4).

(Argolas planas de fecho #4) :

- 1 Aumentar
- 2 Diminuir

**AJUSTE DO TAMANHO DO ARNÊS (#6)**

- Se o arnês for demasiado pequeno :
  - Puxar a pega em tecido revestido do tubo cor de laranja (a), de baixo para cima, de forma a fazer deslizar a correia superior ao nível da fivela metálica,
  - Puxar a parte superior da correia (b) (Entre a fivela metálica e o ombro). Repetir a operação, se necessário.
- Se o arnês for demasiado grande :
  - Puxar a pega em tecido revestido do tubo cor de laranja, de baixo para cima, para fazer deslizar a correia superior ao nível da fivela metálica (a)

- Manter a correia inferior na parte superior (c) (Entre a fivela metálica e o ombro), com a mão oposta ao lado de ajuste,
- Puxar a correia na parte inferior (Entre a fivela metálica e a coxa). Colocar a correia na parte inferior em direção à perneira (d),
- Existe uma fivela para passar o polegar e ajudar a levar a correia (e),
- Repetir a operação, se necessário.

### **AJUSTE DOS DISPOSITIVOS DE FIXAÇÃO (#7)**

As fivelas esternais são identificadas pela marca "A/2". Devem ser ajustadas em altura, dependendo da utilização e da morfologia do utilizador.

- Se o dispositivo de fixação estiver muito alto: deslizar as fivelas de cima para baixo (f).
- Se o dispositivo de fixação estiver muito baixo: deslizar as fivelas de baixo para cima, dando a cada fivela um ângulo compreendido entre os 25 e 35° em relação à correia (g),
- Orientar-se com as marcas para um posicionamento simétrico das duas fivelas esternais.

O arnês estão corretamente posicionados se :

- Todas as correias estão corretamente ajustadas (nem demasiado folgadas nem demasiado apertadas), não cruzadas e não torcidas.
- A argola de fixação dorsal está corretamente posicionada ao nível das omoplatas.
- A correia torácica está corretamente posicionada no centro do peito.
- As extremidades de todas as correias são mantidas nos cintos.
- Todos os ajustes são simétricos e as marcas servem de pontos de referência.

### **VERIFICAÇÕES**

- Em caso de dúvida sobre a fiabilidade do equipamento, não o utilizar antes de obter uma autorização escrita por uma pessoa competente para decidir o seu reemprego.
- No momento da composição do sistema de prevenção de quedas com outros constituintes de segurança, verificar a compatibilidade de cada um dos constituintes e garantir a aplicação de todas as recomendações nos manuais dos produtos e das normas aplicáveis relativas ao sistema antiqueda. Garantir, em particular, que a função de segurança de um dos constituintes não é afetada pela função de segurança de um outro constituinte e que não interferem entre si.
- A utilização deste arnês por uma pessoa com peso inferior ou igual a 140 kg é possível se os sistemas de paragem associados cumprirem as exigências normativas de paragem de uma queda com uma massa de, pelo menos, 140 kg.
- Antes de qualquer utilização de um sistema antiqueda, é fundamental verificar o espaço livre (tirante de ar) exigido por baixo do utilizador, de forma a, em caso de queda, não haver colisão nem com o solo nem com um obstáculo fixo ou em movimento ao longo da trajetória.
- Verificar, através de verificação visual, antes, durante e após a utilização, o bom estado do equipamento e a ausência de defeitos: estado das correias, das costuras, das argolas de ajuste, dos anéis. Garantir a ausência de desgaste, cortes, desfiados, início de ruturas, deformação, sinais de oxidação ou descoloração e assegurar-se da legibilidade das marcações (identificação e/ou data de validade). Verificar o bom estado de limpeza das argolas e o seu bom funcionamento.



## UTILIZAÇÃO

- Durante a utilização, verificar regularmente os elementos de ajuste e de fixação do arnês. Estes constituintes devem ser protegidos contra todas as agressões resultantes do ambiente: agressões mecânicas (choques, arestas cortantes...), químicas (projeção de ácidos, bases, solventes...), elétricas (curto-circuitos, arcos elétricos...) ou térmicas (superfícies quentes, maçaricos...).

- O sistema antiqueda deve estar obrigatoriamente ligado ao D dorsal ou às argolas esternais. Estes pontos estão identificados pela letra A (fixação única) ou A/2 (fixação a realizar entre eles).

- A utilização do arnês com um subsistema antiqueda deve ser compatível com as instruções de utilização de cada constituinte do sistema e com as normas: EN353-1 / EN353-2 / EN 355 / EN360 / EN 362. Para os antiqueda móveis que incluam um apoio de segurança rígido (EN353-1) ou flexível (EN353-2), é recomendado ligar o arnês à fixação esternal. Para os aparelhos de absorção de energia (EN355) ou os antiqueda de reposição automática (EN360), ligar o arnês de preferência à fixação dorsal.

- O ponto de fixação na estrutura onde será fixado o sistema antiqueda deve estar por baixo do utilizador, a uma distância reduzida e deve, por outro lado, cumprir as exigências de resistência mínima referidas na norma EN795 :2012 ( $R \geq 1200DaN$ ). Evitar afastar-se demasiado do equilíbrio desta fixação para limitar a amplitude de uma eventual queda pendular.

- Após uma queda, o arnês deve ser destruído.

- A utilização do cinto com conectores com um gancho com fecho automático e bloqueio manual só é recomendado caso o utilizador não tenha de fechar e abrir o conector frequentemente, ou seja, várias vezes durante o mesmo dia de trabalho. Se for este o caso, é preferível usar um

conector de bloqueio automático.

- Um conector nunca deve ser carregado ao nível do seu fecho.

## CONDIÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO DOS ARNESES E CINTOS DE MANUTENÇÃO NO TRABALHO

- É necessário um controlo periódico efetuado por um controlador competente a fim de assegurar a segurança do utilizador que está associada à manutenção da eficácia e à resistência do equipamento. Um controlo anual obrigatório irá validar o estado do equipamento e a sua manutenção em serviço apenas poderá ser realizada através de um acordo escrito.

- Não expor estes produtos a temperaturas inferiores a  $-35^{\circ}C$  ou superiores a  $50^{\circ}C$ .

- A utilização deste equipamento não deve ser desviada e, em caso algum, desencadear a ultrapassagem dos seus limites.

- Armazenamento: o produto deve ser armazenado num local seco e ventilado, ao abrigo de qualquer fonte de calor direta ou indireta e dos raios ultravioleta. A secagem de um equipamento molhado deve ser realizada nas mesmas condições.

- Limpeza e desinfeção: exclusivamente com água e sabão neutro.

- Embalamento: utilizar uma embalagem de proteção impermeável imputrescível.

- Transporte: embalado e ao abrigo de choques ou pressões resultantes do ambiente.

- Estão proibidas todas as modificações ou reparações.

- Vida útil: Os EPI contra as quedas em altura foram concebidos para longos anos de funcionamento em condições normais de utilização e de conservação. A duração de vida depende da utilização que for efetuada. Determinados ambientes particularmente agressivos, marinhos, siliciosos, químicos podem reduzir a duração de vida dos EPI. Nesses casos, deve ser prestada especial atenção à proteção e controlos antes da utilização.

O controlo anual obrigatório irá validar o funcionamento correto do mecanismo e a sua manutenção em serviço, que apenas ocorrerá através de um acordo escrito pelo fabricante ou pelo seu representante. Relativamente ao que é precedido, a vida útil indicativa dos produtos preconizada

pelo responsável de comercialização é de 10 (dez) anos.

- Manter a ficha de identificação e a tabela de acompanhamento de manutenção atualizadas desde a colocação em serviço e durante cada inspeção.

### **INTERPRETAÇÃO DA MARCAÇÃO (#5)**

- |  |  |
|--|--|
| <b>1</b> Nome do Produto (Modelo).                                     | <b>8</b> Logotipo do fabricante.   |
| <b>2</b> Pictograma a incitar à leitura do manual antes da utilização. | <b>9</b> Endereço do Responsável pela comercialização.   |
| <b>3</b> Pictograma carga nominal máxima do arnés.                     | <b>10</b> Identificação do organismo notificado para intervir na fase de controlo da produção. |
| <b>4</b> N.º individual de Produção.                                   | <b>11</b> Marcação CE.   |
| <b>5</b> Data de fabrico.  |  |
| <b>6</b> Data de validade.   |  |
| <b>7</b> Norma de referência e ano de comercialização.                 |  |

---

**Estes produtos estão em conformidade com o Regulamento 2016/425. espondem às exigências das normas harmonizadas EN361: 2002.**

**As declarações de conformidade estão disponíveis em : [www.pms-ind.com](http://www.pms-ind.com).**

**Organismo competente para o ensaio de tipo UE :**  
APAVE SUD EUROPE SAS (N°0082)– CS 60193 – F13322 MARSEILLE CEDEX 16

**Organismo competente para o controlo do produto :**  
AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex



## **NOMENCLATURA (#1A-1B)**

- 1 Bretelle fisse
- 2 Cosciali
- 3 Fibbie piatte di chiusura (#4).
- 4 Cinghia "bavarese".
- 5 Punto di aggancio sternale (A/2) da collegare.
- 6 Dado di aggancio dorsale (A).

## **AVVERTENZE**

- Prima di ogni utilizzo di questo prodotto, leggere con attenzione le istruzioni e conservarle poi con cura.

- In caso di eventuale rivendita di questo prodotto in un paese diverso da quello previsto come prima destinazione, il rivenditore dovrà fornire queste istruzioni redatte nella lingua del paese di rivendita.

- I lavori in quota sono rischiosi; solamente una persona in perfetto stato di salute e in ottime condizioni fisiche può eseguire tali lavori ed essere capace di far fronte alle eventuali situazioni di emergenza.

- Questo prodotto è un dispositivo di sicurezza vitale; un suo utilizzo non conforme farebbe correre un rischio mortale all'utilizzatore in caso di caduta.

- Ricordiamo che, in un sistema anti-caduta, solamente un'imbracatura anti-caduta EN 361 può essere utilizzata per l'arresto del corpo.

- Queste imbracature anticaduta non sono adatte per lavori in sospensione (rischio di trauma ortostatico).

- Consigliamo di attribuire individualmente questo dispositivo a un solo utilizzatore.

- Questo dispositivo può essere utilizzato solamente da una persona formata e competente o sotto la sorveglianza di una persona competente.

- Assicurarsi che un piano di salvataggio sia previsto prima e durante l'utilizzo del dispositivo e che lo stesso sia conosciuto

dalle persone interessate, al fine di intervenire in modo efficace e in tutta sicurezza in caso di bisogno.

## **DESCRIZIONE (#2A - #2B)**

Queste imbracature anti-caduta sono dispositivi di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto conformi alla norma EN 361:2002.

La loro configurazione e la loro declinazione in taglia unica ne assicurano un buon comfort di utilizzo e una sicurezza assoluta.

Queste imbracature anti-caduta cadute sono fabbricate con cinghie di poliestere di una larghezza di 44 mm, cucite tra loro e collegate da fibbie metalliche di regolazione e chiusura.

I punti di aggancio anticaduta sono identificati dalle lettere di riferimento "A" o "A/2" (punti di aggancio dorsale e punto di aggancio sternale). Non utilizzare mai come punto di aggancio anticaduta gli anelli che non contrassegnati dal simbolo identificativo "A" o "A/2".

## **COME INDOSSARE L'IMBRACATURA (#3)**

- 1 Prendere l'imbracatura per il suo punto di aggancio dorsale e, se necessario, districarne le cinghie.
- 2 Infilare le bretelle una dopo l'altra, come una giacca, facendo attenzione a non avvolgere le cinghie su se stesse.
- 3 Chiudere la cinghia toracica e regolarne la tensione in funzione della propria taglia
- 4 e 5 Far passare i cosciali attorno alle cosce e chiuderne le fibbie corrispondenti (#4).

(Fibbie piatte di chiusura #4) :

- 1 Allungare
- 2 Accorciare

## **REGOLAZIONE DELLA MISURA DELL'IMBRACATURA (#6)**

- Se l'imbracatura è troppo piccola :
  - Tirare dal basso verso l'alto agendo sulla maniglia rivestita di stoffa del tubolare arancione (a), in modo da fare scorrere la cinghia superiore all'altezza dell'anello metallico,
  - Tirare sulla parte superiore della cinghia (b) (tra l'anello metallico e la spalla). Ripetere l'operazione se necessario.
- Se l'imbracatura è troppo grande :
  - Tirare dal basso verso l'alto agendo sulla maniglia rivestita di stoffa del tubolare arancione, in modo da fare scorrere la cinghia superiore all'altezza dell'anello metallico (a)
  - Tenere la cinghia inferiore nella parte alta (c) (tra l'anello metallico e la spalla) con la mano opposta al lato di regolazione,
  - Tirare sulla cinghia nella parte inferiore (tra l'anello metallico e la coscia). Riportare la cinghia nella parte inferiore in direzione del sottocoscia (d),
  - Un apposito anello consente di passare con il pollice, facilitando la regolazione della cinghia (e),
  - Ripetere l'operazione se necessario

## **REGOLAZIONE DEI PUNTI DI ANCORAGGIO STERNALI (#7)**

- Gli anelli sternali sono identificati dalla marcatura "A/2". Tali anelli devono essere regolati in altezza, in funzione dell'utilizzo e della morfologia dell'utilizzatore.
- Se il punto di ancoraggio sternale è troppo alto, fare scorrere gli anelli dall'alto verso il basso (f).
  - Se il punto di ancoraggio sternale è troppo basso, fare scorrere gli anelli dal basso verso l'alto, in modo che ciascun anello crei un angolo compreso tra i 25° e i 35° rispetto alla cinghia (g),
  - Per posizionare in modo perfettamente simmetrico i due anelli sternali, fare riferimento alle marcature.

- L'imbracatura sono posizionate bene se :
- Tutte le cinghie sono perfettamente re-

golate (né troppo lente né troppo strette), senza essere avvolte né incrociate.

- L'anello di aggancio dorsale è correttamente collocato all'altezza delle scapole.
  - La cinghia toracica è correttamente collocata a metà busto.
  - Le estremità di tutte le cinghie sono inserite nei relativi passanti.
  - Tutte le regolazioni sono simmetriche.
- Le marcature fungono da riferimento.

## **VERIFICHE**

- In caso di dubbi sull'affidabilità del dispositivo, non riutilizzarlo prima di aver ottenuto l'autorizzazione scritta di una persona competente.
- In occasione dell'associazione del dispositivo anti-caduta con altri elementi di sicurezza, verificare la compatibilità di ogni elemento e assicurarsi dell'applicazione di tutte le raccomandazioni dei manuali d'istruzioni dei vari prodotti, nonché delle norme applicabili al dispositivo anti-caduta. Assicurarsi, in particolar modo, che le funzioni di sicurezza dei vari elementi non siano compromesse dalle funzioni di sicurezza degli altri elementi e che non esista alcuna interferenza tra i vari dispositivi.
- L'utilizzo di questa imbracatura da parte di una persona di un peso inferiore o uguale a 140 kg è possibile, a condizione che gli impianti di arresto annessi soddisfino le esigenze normative applicabili all'arresto di una caduta con una massa di almeno 140 kg.
- Prima di ogni utilizzo di un dispositivo anti-caduta, è imperativo verificare l'altezza libera richiesta sotto l'utilizzatore, in modo che, in caso di caduta, lo stesso non entri in collisione col terreno o con un ostacolo, fisso o mobile, che potrebbe trovarsi sulla sua traiettoria di caduta.
- Verificare, mediante un controllo visivo, prima, durante e dopo l'utilizzo, il buono stato dei dispositivi e l'assenza di difetti:



stato di cinghie, cuciture, fibbie di regolazione, anelli. Assicurarsi dell'assenza di usura, tagli, sfilacciature, inizi di rottura, deformazioni, tracce di ossidazione o di scolorimento. Verificare la leggibilità dei segni di identificazione e della data di validità. Controllare il buono stato di pulizia delle fibbie e il loro corretto funzionamento.

### UTILIZZO

- Durante l'utilizzo, verificare periodicamente gli elementi di regolazione e di fissaggio dell'imbracatura. Tali elementi devono essere protetti contro tutti gli attacchi esterni possibili: aggressioni meccaniche (urti, spigoli taglienti...), chimiche (schizzi di acidi, basi, solventi...), elettriche (corto circuiti, archi elettrici...) o termiche (superfici calde, cannelli...).

- Il sistema anticaduta deve essere obbligatoriamente collegato al dado dorsale o agli anelli sternali. Questi punti di aggancio sono identificati dalla lettera "A" (aggancio unico) o "A/2" (agganci da collegare tra loro).

- L'utilizzo dell'imbracatura con un dispositivo anti-caduta secondario deve essere compatibile con le istruzioni di utilizzo di ogni elemento del dispositivo, nonché con le norme: EN 353-1 / EN 353-2 / EN 355 / EN 360 / EN 362. Per i dispositivi anti-caduta mobili comprensivi di un supporto di sostegno rigido (EN 353-1) o flessibile (EN 353-2), consigliamo di utilizzare il punto di aggancio sternale. Per gli assorbitori di energia (EN 355) o i dispositivi anti-caduta retrattili (EN 360), consigliamo invece l'utilizzo del punto di aggancio dorsale.

- Il punto di aggancio alla struttura alla quale sarà fissato il dispositivo anti-caduta dovrà trovarsi sopra l'utilizzatore, a una distanza ridotta, e dovrà inoltre soddisfare le esigenze di resistenza minima richieste dalla norma EN 795:2012 ( $R \geq 1200$

DaN). Evitare uno scarto troppo importante dalla verticale di tale punto di aggancio alla struttura, al fine di limitare l'ampiezza di un'eventuale caduta a pendolo.

- Gli anelli porta-utensili non dovranno in alcun caso essere utilizzati come punto di aggancio o di sospensione.

- Dopo una caduta, l'imbracatura dev'essere distrutta.

- L'utilizzo della cintura con connettori muniti di ghiera con chiusura manuale sono raccomandati solo quando l'utilizzatore non deve aprire e chiudere il connettore spesso, cioè più volte nel corso della stessa giornata di lavoro. Se fosse il caso, e' raccomandato utilizzare un connettore con ghiera a chiusura automatica.

- Un connettore non deve mai essere messo in tensione all'altezza del suo dispositivo di chiusura.

### CONDIZIONI GENERALI DI UTILIZZO DELLE IMBRACATURE E DELLE CINTURE DI SOSPENSIONE SUL LUOGO DI LAVORO

- Un controllo periodico, eseguito da una persona competente, è necessario per garantire la sicurezza dell'utilizzatore, dipendente dalla conservazione dell'efficacia e della resistenza del dispositivo. Un controllo annuo obbligatorio convaliderà lo stato del dispositivo e un'autorizzazione scritta dovrà confermarne la possibilità di utilizzo.

- Non esporre questi prodotti a temperature inferiori a -30°C o superiori a 50°C.

- L'utilizzo di questo dispositivo dovrà essere sempre conforme alle istruzioni e non dovrà mai oltrepassare i limiti previsti.

- Conservazione: il prodotto dovrà essere conservato in un luogo asciutto e ventilato, al riparo da ogni fonte di calore diretta o indiretta e dai raggi ultravioletti. L'asciugatura di un dispositivo bagnato dovrà soddisfare le stesse condizioni.

- Pulizia e disinfezione: solamente con acqua e un sapone neutro.
- Imballaggio: utilizzare un imballaggio di protezione impermeabile e imputrescibile.
- Trasporto: il dispositivo deve essere adeguatamente imballato e protetto da urti e pressioni.
- È severamente vietato modificare o riparare il dispositivo.
- Durata di vita: i DPI anti-caduta sono previsti per funzionare durante molti anni in condizioni normali di utilizzo e conservazione. La loro durata di vita dipende tuttavia dall'utilizzo che ne viene fatto. Alcuni ambienti particolarmente aggressivi (marini, silicei, chimici...) possono ridurre la durata di vita dei DPI. In tali casi, un'atten-

zione particolare dovrà essere accordata alla protezione e al controllo dei dispositivi prima del loro utilizzo. Il controllo annuo obbligatorio convaliderà il corretto funzionamento del meccanismo e un'autorizzazione scritta del costruttore o del suo rappresentante ne confermerà la possibilità di utilizzo.

Sulla base delle informazioni succitate, la durata di vita indicativa di questi dispositivi è fissata a 10 (dieci) anni dal responsabile della loro commercializzazione.

- Aggiornare periodicamente la scheda d'identificazione e la tabella di controllo della manutenzione, sin dal primo utilizzo del dispositivo e in occasione di ogni sua verifica.

#### **SPIEGAZIONE DELL'ETICHETTA (#5)**

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li><b>1</b> Nome del prodotto (modello).</li> <li><b>2</b> Icona "leggere le istruzioni prima dell'utilizzo".</li> <li><b>3</b> Icona carico nominale massimi dell'imbracatura.</li> <li><b>4</b> Numero individuale di produzione.</li> <li><b>5</b> Data di fabbricazione.</li> <li><b>6</b> Data di scadenza.</li> <li><b>7</b> Norma di riferimento e anno di pubblicazione.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li><b>8</b> Logo del fabbricante.</li> <li><b>9</b> Indirizzo del responsabile della commercializzazione.</li> <li><b>10</b> Identificazione dell'ente notificato intervenuto durante la fase di controllo della produzione.</li> <li><b>11</b> Etichettatura CE.</li> </ul> |
|---|--|

---

**Questi prodotti sono conformi al Regolamento 2016/425.**

**Soddisfano inoltre le esigenze delle norme armonizzate EN361 : 2002**

**Le relative dichiarazioni di conformità sono disponibili sul sito : [www.pms-ind.com](http://www.pms-ind.com).**

**Attestato UE rilasciato da :**

APAVE SUD EUROPE SAS (N°0082)– CS 60193 – F13322 MARSEILLE CEDEX 16

**Controllo della fabbricazione realizzato da :**

AFNOR CERTIFICATION (N°0333) - 11, rue Francis de Pressensé - FR 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex

## FICHE D'IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT

Fiche descriptive et de vérification à conserver et à remplir durant tout le cycle d'utilisation.

## EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET

Fact and verification sheet to keep and fill in during the life cycle of the product.

## KENNKARTE DER AUSTRÜSTUNG

Kontrollblatt zu bewahren und ausfüllen während der gesamten Lebensdauer des Produktes.

## IDENTIFICATIEFICHE VAN DE UITRUSTING

Beschrijvings en controleblad te bewaren en in te vullen gedurende de gehele gebruikscyclus.

## FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO

Ficha descriptiva y de comprobación que hay que conservar y cubrir durante todo el ciclo de utilización.

## FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO

Ficha descritiva e de controlo a preencher e a conservar durante o período de utilização do equipamento.

## SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO

Scheda descrittiva e di verifica da conservare e compilare durante ogni ciclo di utilizzo.

Type • Type • Typ • Type • Tipo •  
Tipo • Tipo

Ref. • Ref. • Article • Ref. • Ref. •  
Ref. • Rif.

N° de série • Serial number • Seriennummer •  
Seriennummer • N° de serie • N. di serie

Utilisateur • User • Benutzer •  
Gebruiker • Usuario • Utilizador • Utilizzatore

Année de fabrication • Year of manufacture •  
Jahr der Herstellung • Productiejaar •  
Año de fabricación • Ano de fabrico •  
Anno di fabbricazione

Date d'achat • Date of purchase Einkaufsdatum •  
Aankoopdatum Fecha de compra •  
Data de compra • Data di acquisto

Date de 1<sup>ère</sup> mise en service • Date put in  
service • Datum der erste Benutzung • Datum  
van 1<sup>ste</sup> ingebruikname • Fecha de la 1<sup>a</sup>  
puesta en funcionamiento •  
Data da 1<sup>a</sup> utilização • Data del 1° utilizzo

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date</li> <li>• Data</li> <li>• Datum</li> <li>• Datum</li> <li>• Fecha</li> <li>• Data</li> <li>• Data</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôleur nom, signature</li> <li>• Inspector name, signature</li> <li>• Prüfer name, unterschrift</li> <li>• Naam, handtekening controleur</li> <li>• Inspector nombre, firma</li> <li>• Responsável Nome, assinatura</li> <li>• Controllore nome, firma</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Résultats</li> <li>• Results</li> <li>• Ergebnisse</li> <li>• Resultaten</li> <li>• Resultados</li> <li>• Risultati</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Commentaires</li> <li>• Comments</li> <li>• Kommentar</li> <li>• Opmerkingen</li> <li>• Comentarios</li> <li>• Comentários</li> <li>• Commenti</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Date du prochain examen</li> <li>• Date of next verification</li> <li>• Nächste Prüfung am</li> <li>• Datum van de volgende inspectie</li> <li>• Fecha de la próxima inspección</li> <li>• Data da próxima inspeção</li> <li>• Data del prossimo esame</li> </ul>
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					

**[FR]** Les examens périodiques doivent se faire par une personne compétente, au moins une fois tous les 12 mois. La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Vérifier périodiquement la lisibilité des marquages sur l'équipement.

**[EN]** Periodic verifications must be done by a competent person at least once every 12 months. The safety of the user directly relies on efficient upkeep and resistance of the equipment. Verify periodically the readability of the markings on the equipment.

**[DE]** Kontrolle müssen mindestens einmal im Jahr von einer sachkundigen Person durchgeführt werden. Die Benutzersicherheit untersteht der Wahrung der Effizienz des Produktes. Prüfen Sie auch die Lesbarkeit der Zeichnungen.

**[NL]** Er moeten periodieke onderzoeken, minstens eenmaal per 12 maanden, worden uitgevoerd door een bevoegd persoon. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de efficiëntie en weerstand van de apparatuur. Verifier regelmatig de leesbaarheid van de markeringen op de apparatuur.

**[SP]** Las inspecciones periódicas las deberá realizar una persona competente, al menos una vez cada 12 meses. La seguridad del usuario está vinculada al mantenimiento de la eficacia y a la resistencia del equipo. Comprobar periódicamente la legibilidad de los marcados en el equipo.

**[PT]** As inspeções periódicas devem ser realizadas por uma pessoa competente, pelo menos uma vez por ano. A segurança do utilizador depende da manutenção da eficácia do equipamento e da sua resistência. A legibilidade das marcações do equipamento deve ser verificada periodicamente.

**[IT]** Gli esami periodici devono essere eseguiti da una persona competente, almeno una volta ogni 12 mesi. La sicurezza dell'utilizzatore è legata alla conservazione dell'efficacia e alla resistenza del dispositivo anti-caduta. Verificare periodicamente la leggibilità delle marcature sul dispositivo.



Reproduction interdite sans autorisation © PMS Industrie

2019

**Un doute, une question, un conseil ?**

*Contactez le numéro ci-dessous.*

**▶ N°Azur 0 811 65 40 66**

0,06 € TTC/MN

NOTICE EVOI2I-FREPI

**INFOS+**

[www.notice-securite.com](http://www.notice-securite.com)

PMS Industrie - BP 49 - 25250 Rang - FRANCE - [info@pms-ind.com](mailto:info@pms-ind.com)

**[www.pms-ind.com](http://www.pms-ind.com)**



Syndicat des équipements  
pour Construction  
Infrastructures  
Sidérurgie et manutention

